

## **SUSTITUCION DEL TURBO CON REF. 54359700000-2**

### **BOLETIN TECNICO 2009011**

Hay que prestar especial atención, a la hora de realizar el montaje de este turbo en el motor, ya que la junta entre el turbo y el colector del escape, pueden ser colocados de dos maneras diferentes, pero solo de una forma quedará correcta.

Tal y como pueden ver en la fotografías inferiores, la junta queda alojada correctamente solo de una forma correctamente, ya que de lo contrario se interrumpe la entrada de los gases de escape a la caracola del escape, y con ello, el incorrecto funcionamiento del turbo.



Caracola de escape.



Forma correcta



Forma incorrecta

**PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR**

## **REPLACEMENT DU TURBO RÉF. 54359700000/2**

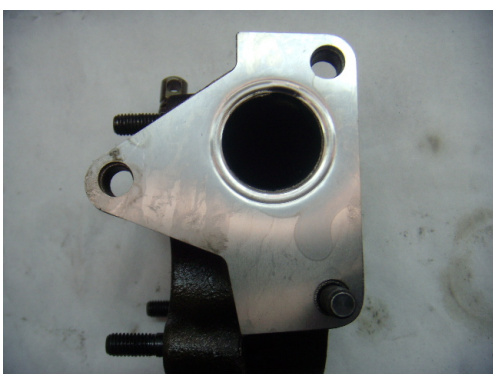
### **BULLETIN TECHNIQUE 2009011**

Veillez à être tout spécialement soigneux lors du montage de ce turbo sur le moteur, étant donné que le joint entre le turbo et le collecteur d'échappement peut être mis en place de deux manières différentes, mais une seule est correcte.

Le joint doit être correctement mis en place, tel qu'indiqué sur les photos ci-après, pour ne pas interrompre l'entrée des gaz d'échappement dans la tuyère d'admission et permettre d'assurer, par conséquent, le fonctionnement correct du turbo.



Tuyère d'échappement



Manière correcte



Manière incorrecte

**POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE DÉPARTEMENT TECHNIQUE.**

## **REPLACEMENT OF TURBO WITH REF. 54359700000-2**

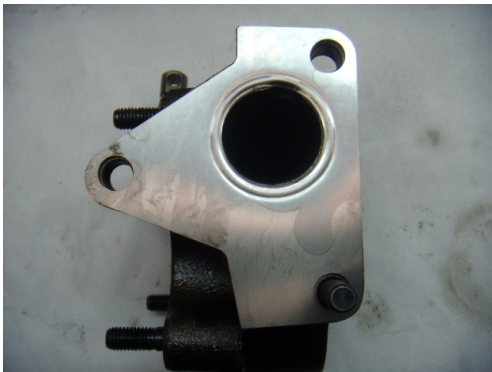
### **TECHNICAL DATA SHEET 2009011**

Pay particular attention when mounting this turbo on the engine, as the seal between the turbo and the exhaust downpipe can be mounted in two different ways, and only one is correct.

As can be seen in the photos below, there is only one way to correctly seat the seal. If incorrectly seated, the exhaust gas inlet to the turbo volute is partly blocked and the turbo will not operate correctly.



Volute



Correct way



Incorrect way

**FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT.**



## **AUSTAUSCH DES TURBOS REF. 54359700000-2**

### **TECHNISCHES MERKBLATT 2009011**

Achten Sie besonders auf die motorseitige Montage dieses Turbos, da die Dichtung zwischen Turbo und Abgassammler auf zwei unterschiedliche Arten angebracht werden kann, aber nur eine davon ist korrekt.

Wie aus nachfolgenden Fotos hervorgeht, ist der Sitz der Dichtung nur auf eine der Arten korrekt, da anderenfalls der Eingang der Abgase in die Abgasschnecke und somit der korrekte Betrieb des Turbos verhindert wird.



Abgasschnecke



Korrekt



Nicht korrekt

**BEI NACHFRAGEN ALLER ART WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSERE TECHNIKABTEILUNG.**

## **SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF. 54359700000-2**

### **SCHEMA TECNICA 2009011**

Si deve prestare particolare attenzione, nella realizzazione del montaggio di questo turbo sul motore, poiché la guarnizione tra il turbo e il collettore dello scarico, può essere posizionata in due diversi modi, ma solo uno è quello corretto.

Come possiamo osservare nelle foto inferiori, la guarnizione rimane alloggiata correttamente solo in un modo, poiché altrimenti si interrompe l'entrata dei gas di scarico alla conchiglia dello scarico, e con ciò, il non corretto funzionamento del turbo.



Conchiglia di scarico



Modo corretto



Modo non corretto

**PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL  
PROPRIO DISTRIBUTORE**

## **VÝMĚNA TURBODMYCHADLA S REF. Č. 54359700000-2**

### **TECHNICKÝ BULLETIN 2009011**

Při montování tohoto turbodmychadla do motoru buďte velmi opatrní, protože spoj mezi turbodmychadlem a výfukovou trubkou je možno namontovat dvěma různými způsoby, z nichž pouze jeden je správný.

Jak můžete vidět na obrázcích níže, existuje pouze jeden způsob, jak správně umístit spoj. Bude-li umístěn chybně, přívod výfukového plynu do závitu turbodmychadla bude částečně zablokován a turbo nebude pracovat správně.



Závít



Správně



Nesprávně

**MÁTE-LI JAKÉKOLI POCHYBNOSTI NEBO DOTAZY,  
KONTAKTUJTE PROSÍM NAŠE TECHNICKÉ ODDĚLENÉ**



## **SUBSTITUIÇÃO DO TURBO COM REF.: 54359700000-2**

### **BOLETIM TÉCNICO 2009011**

Há que prestar especial atenção no momento de efetuar a montagem deste turbo no motor porque a junta entre o turbo e o coletor do escape pode ser colocada de duas maneiras diferentes mas só uma delas é correta.

Como se pode ver nas fotografias abaixo, a junta fica alojada corretamente apenas de uma única forma. De contrário, a entrada dos gases de escape para o caracol de escape é interrompida, o que provoca o incorreto funcionamento do turbo.



Caracol de escape



Forma correta



Forma incorreta

**PARA QUALQUER CONSULTA, CONTACTE O NOSSO DEPARTAMENTO TÉCNICO.**

## **VERVANGING VAN DE TURBO MET REF. 54359700000-2**

### **TECHNISCH BULLETIN 2009011**

Bij het monteren van deze turbo in de motor moet speciaal gelet worden op de verbinding tussen de turbo en het uitlaatspruitstuk. Ze kunnen immers op twee verschillende manieren gemonteerd zijn, maar er is slechts één manier die uiteindelijk juist is.

Zoals te zien is op de foto's hieronder is de verbinding maar op één manier juist te monteren. Als dit niet juist gebeurt wordt de toevoer van de uitlaatgassen onderbroken bij het slakkenhuis van de uitlaat en wordt de juiste werking van de turbo verhinderd.



Slakkenhuis uitlaat.



Juist gemonteerd



Onjuist gemonteerd

**VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.**